

ВАКЦИНА ПРОТИВ ЯПОНСКОГО ЭНЦЕФАЛИТА

Ixiaro®

ЧТО ВЫ ДОЛЖНЫ ЗНАТЬ

Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на испанском и других языках. Посетите веб-сайт www.immunize.org/vis.

1 Что такое японский энцефалит?

Японский энцефалит (ЯЭ) — это опасная вирусная инфекция, главным образом встречающаяся в сельских районах Азии.

Вирус ЯЭ распространяется через укусы инфицированных комаров. Он не передается непосредственно от человека к человеку.

Риск заболевания ЯЭ очень незначителен для большинства путешественников, но более высок для лиц, проживающих или путешествующих в течение длительного времени в районах распространения заболевания.

Большинство лиц, инфицированных вирусом ЯЭ, не имеют выраженных симптомов. У других вирус ЯЭ может вызвать симптомы, варьирующиеся от недомогания в виде жара или головной боли до тяжелой формы энцефалита (инфекция головного мозга).

Симптомы энцефалита — жар, ригидность затылочных мышц, судороги, изменения сознания или кома.

Приблизительно каждый четвертый больной энцефалитом умирает. Около половины выживших могут получить необратимое повреждение головного мозга. Существуют данные, свидетельствующие о том, что может пострадать плод беременной женщины, инфицированной вирусом ЯЭ.



2 Как можно предотвратить заболевание японским энцефалитом?

Наилучший способ предотвратить заболевание японским энцефалитом — избегать укусов комаров, а именно:

- находиться в хорошо защищенных местах;
- носить одежду, закрывающую большую часть тела;
- использовать эффективные средства от насекомых, например, содержащие DEET.

Некоторым путешественникам, выезжающим в Азию, следует сделать прививку от ЯЭ.

3 Кто должен делать прививки от японского энцефалита?

Вакцинация от японского энцефалита рекомендована лицам, путешествующим по Азии, которые:

- планируют провести в районах распространения ЯЭ не менее месяца;
- будут находиться в данных районах менее месяца, но планируют посещение сельской местности или участие в мероприятиях на открытом воздухе;
- собираются посетить районы, в которых зарегистрирована вспышка японского энцефалита; или
- не имеют точного маршрута путешествия.

Лабораторный персонал, подвергающийся риску заражения ЯЭ, также должен пройти вакцинацию против данного заболевания.

4 Вакцина против японского энцефалита (Ixiaro®)

Существует две разновидности вакцины против ЯЭ. Обе вакцины эффективны для предотвращения ЯЭ.

Вакцина, которую вам введут, называется Ixiaro. Информация, предоставленная в данном информационном листе, относится только к этой вакцине. Информацию о другой вакцине против ЯЭ вы можете найти в отдельном информационном листе.

Вакцина Ixiaro вводится лицам не моложе 17 лет. Лицам младшего возраста, нуждающимся в защите от японского энцефалита, необходима другая вакцина.

Вакцина вводится в два этапа с перерывом в 28 дней.

Последнюю дозу необходимо ввести как минимум за 1 неделю до начала поездки.

Необходимость и время повторной вакцинации в настоящий момент неизвестны.

Вакцина против ЯЭ может вводиться одновременно с другими прививками.

5 Некоторые лица не должны проходить вакцинацию против японского энцефалита

- Лица, у которых возникла угрожающая жизни аллергическая реакция после введения предыдущей дозы прививки от ЯЭ, не должны получать следующую дозу.
- Лица, имеющие угрожающую жизни аллергию на любой компонент вакцины, не должны получать прививку. Сообщите своему врачу, если вы страдаете тяжелой формой аллергии.
- Беременные женщины обычно не проходят вакцинацию против японского энцефалита. Проконсультируйтесь с врачом, если вы беременны. В некоторых обстоятельствах вакцинация может быть рекомендована.

Сообщите врачу, если ваша поездка займет менее 30 дней, особенно если вы собираетесь прожить в крупных городах. Вы можете подвергнуться меньшему риску, и вакцинация вам может не понадобиться.

6 Каковы риски введения вакцины Ixiaro?

Подобно любому лекарственному препарату, вакцина может вызвать серьезную реакцию. Однако риск причинения вакциной против ЯЭ серьезного вреда или смертельного исхода ничтожно мал.

Слабые реакции

- боль или чувствительность в месте введения прививки (приблизительно у 1 человека из 4).
- покраснение или отек в месте введения прививки (приблизительно у 1 человека из 20).
- головная и мышечные боли (приблизительно у 1 человека из 5).

Реакции средней и тяжелой степени

Данная вакцина начала применяться лишь в 2009 г. Результаты проведенных исследований показали, что тяжелые реакции случаются очень редко. Как и в ситуации с любой вакциной, будет продолжаться мониторинг возникновения серьезных проблем.

7 Что делать при тяжелой нежелательной реакции?

Каковы возможные симптомы?

Любое необычное состояние, например высокая температура или изменения поведения. К признакам тяжелой аллергической реакции относятся затрудненное дыхание, охриплость или свистящее дыхание, сыпь, бледность, слабость, учащенное сердцебиение или головокружение.

Что делать?

- Позвоните врачу или немедленно доставьте человека с указанными симптомами в больницу.
- Расскажите врачу о том, что произошло, в какой день и в какое время это случилось, а также когда была проведена вакцинация.
- Попросите вашего поставщика услуг сообщить о реакции, заполнив форму Системы регистрации побочных эффектов вакцинации (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Также вы можете подать данную форму через веб-сайт VAERS www.vaers.hhs.gov или по телефону 1-800-822-7967.

Система VAERS не предоставляет медицинских консультаций.

8 Как мне получить больше информации?

- Спросите вашего поставщика услуг. Он может дать вам инструкцию по применению вакцины или предложить другие источники информации.
- Позвоните в ваш местный департамент здравоохранения или в департамент здравоохранения штата.
- Обратитесь в Центры контроля и профилактики заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention, CDC).
 - Позвоните по телефону **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
 - Посетите веб-сайт Центра контроля и профилактики заболеваний для путешественников по адресу www.cdc.gov/travel
 - Посетите раздел веб-сайта Центра контроля и профилактики заболеваний, посвященный вирусу японского энцефалита, по адресу www.cdc.gov/ncidod/dvbid/jencephalitis/index.htm



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement

Japanese Encephalitis Vaccine (Ixiaro) IMM-999RU – Russian (3/1/2010) 42 U.S.C. §300aa-26
Translated by Transcend Translations, Davis, CA www.transcend.net